

# *GrandChef*

***tescoma***<sup>®</sup>



***1,7l***



[www.tescoma.com/video/677816](http://www.tescoma.com/video/677816)

*stainless steel*



<b>en</b>	Instructions for use	6
<b>cs</b>	Návod k použití	9
<b>it</b>	Istruzioni per l'uso	12
<b>es</b>	Instrucciones de uso	15
<b>pt</b>	Instruções de utilização	18
<b>de</b>	Gebrauchsanleitung	21
<b>fr</b>	Mode d'emploi	25
<b>pl</b>	Instrukcja użytkowania	28
<b>sk</b>	Návod na použitie	32
<b>ru</b>	Инструкция по использованию	35

1



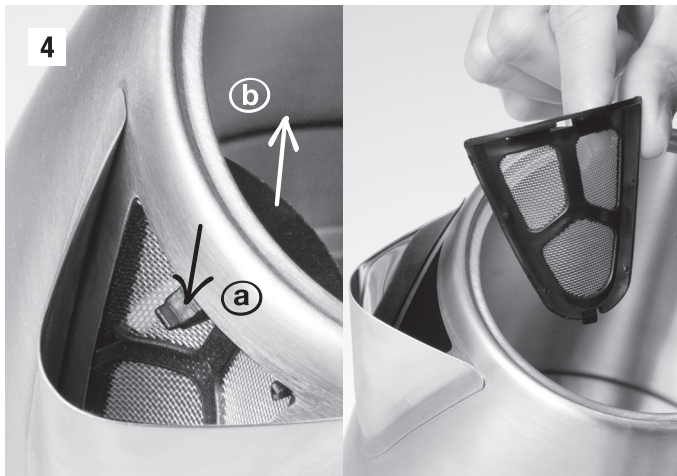
2



3



4



# **en** Instructions for use

## **Safety instructions**

The appliance is intended for domestic use and for similar purposes such as kitchenettes in shops and offices and for guests at hotels and other accommodation facilities. Use the appliance exclusively to heat water. Do not use outdoors.

This appliance may be used by children over 8 years and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities only under supervision or after they have been instructed in the safe use of the appliance and understand the related risks. Cleaning and maintenance may not be performed by unattended children. Keep the appliance and its power cord out of the reach of children under 8 years. Do not allow children to play with the appliance.

Never submerge the power base, the power cord, the plug and the kettle in water or any other liquid; prevent water from entering the connector between the power base and the kettle to avoid fire, electric shock or some other injury.

Use the kettle exclusively with the supplied power base. Always make sure that the appliance is switched off before lifting the kettle from the power base.

Do not leave the power cord to hang over the edge of the table or counter, or contact any hot surfaces. Do not use or place the kettle near or on a hot gas or electric cooker.

Do not overfill the kettle (max. 1.7 l). If the kettle is overfilled, hot water may spill over during use.

The metal parts of the kettle are hot when the kettle is used and after its use. Do not touch the hot parts of the kettle – use the handle.

If the power cord is damaged, do not repair it yourself; instead contact a TESCOMA service centre or a professional electrician.

**Danger of electric shock!** Read all the instructions contained in this manual. Misuse could lead to injury. Keep the appliance under constant supervision while in use.

## **Technical parameters**

**Water level MIN/MAX:** 0.8/1.7 l

**Voltage:** AC 220–240 V, ~50–60 Hz

**Power input:** 1850–2200 W

**Power cord length:** 70 cm

**Plug type:** Embedded in plastic, with grounding

## Legend

1. Kettle
2. Power base
3. Power cord with plug
4. Power cord storage compartment
5. Button to switch water heating on/off
6. Lid opening
7. Lid
8. Spout
9. Filter
10. Handle
11. Scale



## Location

Place the electric kettle with the power base onto a flat dry surface outside the reach of water, heat and steam and outside the reach of materials sensitive to heat and steam such as curtains.

## Grid connection

Unwind the power cord from the power base, set the kettle onto the power base and plug the cord into the wall outlet.

## Filling

Press the button on the handle to open the lid (1). Pour water into the kettle between the "min" and "max" marks (0.8 l is the minimum and 1.7 l the maximum), close the lid and set the kettle onto the power base.

## Heating water

Press the water heating switch to the "on" position to start heating water; the button will be lit and the kettle will start heating water (2). **Notice:** Before first use, boil clean water in the kettle filled up to the "max" mark and discard the water.

## Auto-stop

When boil is reached (100 °C), heating automatically stops, the light indicator in the button goes off and the button returns to the “off” position.

## Ending the heating process before reaching boil

To end the heating process immediately, return the button to the “off” position (3). **Notice:** Electric kettle GrandCHEF has a safety connector. The water heating button will move to the “off” position when the kettle is removed from the power base and the water heating will stop.

## Pouring water from the kettle

Take the kettle by the holder, lift it from the power base and pour heated water into other vessels.

## Disconnection from the grid

Disconnect the plug of the power cord from the grid and switch off the kettle.

## Cleaning

Mineral sediments contained in water may discolour the kettle inside. To remove the sediments, use a standard decalcifier or mix 0.5 l vinegar with 1 l water. Pour the mixture into the kettle, bring to boil, leave to act inside for at least one hour and pour out. Regularly inspect the filter. If it is clogged, press on its upper rim and remove the filter (4). Clean the filter under running water or using a fine brush and place it back. If needed, clean the kettle with a moistened cloth and dry. Avoid aggressive chemicals, abrasive cleaning agents, scourers etc. for cleaning. **Notice:** Always disconnect the power cord from the grid before cleaning and leave the kettle to cool down.

## Storage and maintenance

Wind the power cord into the storage compartment. Set the kettle into the power base for storage.

## 2-year warranty

A 2-year warranty period applies to this product from the date of purchase. The warranty never covers defects: Due to improper use incompatible with the Instructions for use. Resulting from an impact, fall or mishandling. Due to unauthorised repairs of, or alterations to, the product.



## **Návod k použití**

### **Bezpečnostní pokyny**

Spotřebič je určen k použití v domácnosti nebo na podobných místech jako např. v kuchyňských koutech v obchodech a kancelářích, k použití hosty v hotelích a dalších ubytovacích zařízeních. Spotřebič používejte pouze k ohřívání vody a nepoužívejte jej ve venkovním prostředí.

Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném užívání spotřebiče a chápou související nebezpečí. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru. Udržujte spotřebič a jeho kabel mimo dosah dětí mladších 8 let, děti si se spotřebičem nesmějí hrát.

Základnu, přívodní kabel, zástrčku ani konvici nikdy nenamáčejte do vody nebo jiné kapaliny, zabraňte úniku vody do konektoru mezi základnou a konvicí, mohlo by dojít k požáru, úrazu elektrickým proudem nebo jinému zranění osob.

Konvici používejte výhradně s dodanou základnou. Před sejmutím konvice ze základny se vždy ujistěte, že je spotřebič vypnutý.

Napájecí šňůru nenechávejte viset přes roh stolu nebo pracovní desky a zabraňte jejímu kontaktu s horkými povrchy. Konvici nepoužívejte v blízkosti horkých plynových nebo elektrických vaříčů a nepokládejte ji na ně.

Konvici nepřepĺňujte (max 1,7 l), pokud je konvice přepĺněna, může při použití dojít k vyštíknutí horké vody.

Kovové části konvice jsou během používání i po ukončení používání horké. Nedotýkejte se horkých částí konvice, používejte rukojet.

Pokud je přívodní kabel poškozen, sami jej neopravujte, obraťte se na servisní středisko TESCOMA nebo na odborný elektro servis.

**Nebezpečí zasažení elektrickým proudem!** Přečtěte si všechny pokyny uvedené v tomto návodu, nesprávné použití by mohlo vést ke zranění. Na spotřebič během provozu neustále dohlížejte.

## Technické parametry

<b>Plnění MIN/MAX:</b>	0,8/1,7 l
<b>Napájení:</b>	AC 220–240 V, ~50–60 Hz
<b>Příkon:</b>	1850–2200 W
<b>Délka přívodního kabelu:</b>	70 cm
<b>Typ zástrčky:</b>	Zalitá s uzemněním

## Popis

1. Konvice
2. Základna
3. Přívodní kabel se zástrčkou
4. Úložný prostor pro kabel
5. Tlačítko zapnutí/vypnutí ohřevu vody
6. Otvírání víka
7. Víko
8. Nálevka
9. Filtr
10. Rukojeť
11. Stupnice



## Umístění

Rychlovarnou konvici se základnou umístěte na rovný suchý povrch mimo dosah vody, tepla a páry a mimo dosah materiálů citlivých na teplo a páru, např. závěsů.

## Připojení do elektrické sítě

Ze základny odviňte přívodní kabel, konvici postavte na základnu a zástrčku zapojte do zásuvky.

## Plnění

Stiskněte tlačítko na rukojeti a otevřete víko konvice (1). Do konvice napustte vodu, nepřekračujte rysky „min“ a „max“ (nejméně 0,8 l, nejvýše 1,7 l), víko uzavřete a konvici postavte na základnu.

## Ohřev vody

Pro spuštění ohřevu vody stiskněte tlačítko ohřevu vody do polohy „zapnuto“, tlačítko se roz-

svítí a konvice začne vodu ohřívat (2). **Upozornění:** Před prvním použitím převařte v konvici naplněné po rysku „max“ čistou vodu, kterou vylijte.

## Automatické ukončení ohřevu vody

Po dosažení varu (100 °C) se ohřev vody automaticky ukončí, tlačítko zhasne a vrátí se do polohy „vypnuto“.

## Ukončení ohřevu před dosažením varu

Pro okamžité ukončení ohřevu vody vraťte tlačítko do polohy „vypnuto“ (3). **Upozornění:** Konvice GrandCHEF je opatřena bezpečnostním konektorem. Při sejmutí konvice ze základny se tlačítko ohřevu vody posune do polohy „vypnuto“ a ohřev vody se ukončí.

## Nalévání vody z konvice

Konvici uchopte za držadlo, sejměte ze základny a ohřátou vodu nalévejte do nádob.

## Odpojení z elektrické sítě

Zástrčku přírodního kabelu odpojte z elektrické zásuvky a konvici vypněte.

## Čištění

Minerální usazeniny obsažené ve vodě mohou způsobit nežádoucí zbarvení vnitřního prostoru konvice. K jejich odstranění použijte běžný odvápnovací prostředek nebo smíchejte 0,5 l octa a 1 l vody. Směs nalijte do konvice, přiveďte k varu, nechte nejméně hodinu působit a poté vylijte. Filtr pravidelně kontrolujte, pokud je zanesený, zatlačte na jeho horní okraj a filtr vyjměte (4). Filtr vyčistěte pod tekoucí vodou nebo jemným kartáčkem a vložte zpět. Konvici čistěte v případě potřeby vlhkou utěrkou a osušte. K čištění nepoužívejte agresivní chemické látky, abrazivní čisticí prostředky, drátěnky apod. **Upozornění:** Před čištěním vždy odpojte přírodní kabel ze sítě a konvici nechte vychladnout.

## Skladování a údržba

Přírodní kabel navíhete do úložného prostoru, konvici skladujte postavenou v základně.

## 2 roky záruka

Na tento výrobek je poskytována záruka 2 roky, počínaje dnem prodeje. Záruka se nevztahuje na tyto případy: Výrobek byl používán v rozporu s Návodem k použití. Závady byly způsobeny úderem, pádem či neodbornou manipulací. Na výrobku byly provedeny neautorizované opravy a změny.

## **it** Istruzioni per l'uso

### **Istruzioni di sicurezza**

Questo elettrodomestico è da intendersi per l'uso domestico e per utilizzi simili, per esempio per angoli cottura in negozi e uffici, per camere d'albergo e per strutture similari. Utilizzare il bollitore esclusivamente per riscaldare l'acqua. Non utilizzare all'aperto.

Il bollitore può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali esclusivamente sotto la supervisione di un adulto o dopo una scrupolosa formazione sull'utilizzo sicuro dell'apparecchiatura e dopo avere accertato la piena comprensione dei rischi che tale utilizzo comporta. Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati. Tenere l'elettrodomestico e il cavo di alimentazione lontano dalla portata di bambini sotto gli 8 anni di età. Il bollitore non è un giocattolo.

Non immergere la base, il cavo di alimentazione, la spina e la caraffa in acqua o in altri liquidi. Evitare che dell'acqua si infiltri nel punto di contatto fra il bollitore e la base. Ciò potrebbe provocare incendi, elettrocuzione o altre lesioni.

Utilizzare il bollitore esclusivamente abbinato alla sua base. Assicurarsi sempre che il bollitore sia spento prima di sollevare la caraffa dalla base.

Non lasciare il cavo di alimentazione sospeso a ridosso del bordo di un piano d'appoggio o in contatto con superfici calde. Non utilizzare o posizionare la caraffa sopra o accanto al piano cottura.

Non riempire il bollitore oltre il limite (max. 1,7 l). Se il bollitore è troppo pieno, l'acqua bollente potrebbe fuoriuscire durante l'uso.

Le parti metalliche del bollitore scottano durante e dopo l'uso. Non toccarle, utilizzare l'impugnatura.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, non tentare di ripararlo; rivolgersi a un centro assistenza TESCOMA o a un elettricista.

**Pericolo di elettrocuzione!** Leggere attentamente le istruzioni contenute in questo manuale. Un utilizzo inappropriato potrebbe provocare lesioni. Sorvegliare sempre il bollitore durante l'utilizzo.

## Parametri tecnici

<b>Livello dell'acqua MIN/MAX:</b>	0,8/1,7 l
<b>Voltaggio:</b>	AC 220–240 V, ~50–60 Hz
<b>Potenza assorbita:</b>	1850–2200 W
<b>Lunghezza del cavo di alimentazione:</b>	70 cm
<b>Tipo di spina:</b>	Integrata in plastica, con presa di terra

## Legenda

1. Caraffa
2. Base
3. Cavo di alimentazione con spina
4. Comparto per il cavo di alimentazione
5. Pulsante di spegnimento/accensione del riscaldamento dell'acqua
6. Apertura del coperchio
7. Coperchio
8. Beccuccio
9. Filtro
10. Impugnatura
11. Scala graduata



## Posizionamento

Posizionare il bollitore elettrico su una superficie liscia ed asciutta al riparo da acqua, fonti di calore o di vapore e lontano da materiali sensibili al calore e al vapore, come le tende.

## Alimentazione

Svolgere il cavo di alimentazione dalla base, appoggiare la caraffa alla base e inserire la spina nella presa di corrente.

## Riempimento

Premere il pulsante per aprire il coperchio (1). Versare l'acqua nella caraffa fino ad un livello compreso fra i segni "min" e "max" (0,8 l è il livello minimo e 1,7 l è il massimo), chiudere il coperchio e posizionare la caraffa sulla base.

## Riscaldare l'acqua

Premere il pulsante in posizione di accensione "on" per iniziare a scaldare l'acqua; il pulsante si illuminerà e il bollitore inizierà a riscaldare l'acqua (2). **Avvertenza:** Prima del primo utilizzo, far bollire acqua pulita nella caraffa riempita fino al segno "max" e poi buttarla via.

## Auto-spegnimento

Quando l'acqua giunge a ebollizione (100 °C), il riscaldamento si interrompe automaticamente, l'indicatore luminoso del pulsante si spegne e il pulsante ritorna in posizione "off".

## Interrompere il riscaldamento prima che l'acqua giunga a ebollizione

Per interrompere il processo di riscaldamento, riportare il pulsante in posizione "off" (3).

**Avvertenza:** Il bollitore elettrico GrandCHEF ha un dispositivo di sicurezza: il pulsante di accensione ritorna in posizione "off" quando il bollitore viene tolto dalla sua base e il processo di riscaldamento si interrompe.

## Versare l'acqua calda dal bollitore

Sollevare la caraffa dalla base tenendola per l'impugnatura e versare l'acqua calda nelle tazze o in altri recipienti.

## Scollegare dalla rete di alimentazione

Togliere la spina di alimentazione dalla presa di corrente e spegnere la caraffa.

## Pulizia

I sedimenti minerali contenuti nell'acqua potrebbero provocare uno scolorimento all'interno della caraffa. Per rimuovere tali sedimenti, utilizzare un comune decalcificante o mescolare 0,5 l di aceto con 1 l d'acqua. Versare la miscela nella caraffa, portare a ebollizione, lasciare all'interno per almeno un'ora e vuotare la caraffa. Controllare regolarmente il filtro. Se è intasato, premere sul bordo superiore e rimuovere il filtro (4). Pulirlo sotto acqua corrente o usando una spazzolina e riposizionarlo. Se necessario, pulire il bollitore con un panno umido e asciugare. Non utilizzare sostanze chimiche aggressive, abrasivi, pagliette ecc. per la pulizia. **Avvertenza:** Scollegare sempre il cavo di alimentazione e lasciar raffreddare il bollitore prima di pulirlo.

## Conservazione e manutenzione

Avvolgere il cavo di alimentazione nell'apposito comparto. Riporre il bollitore con la caraffa appoggiata alla base.

## Garanzia 2 anni

Una garanzia della durata di 2 anni si applica a questo prodotto a partire dalla data di acquisto. La garanzia non copre mai i difetti: Dovuti ad un utilizzo improprio o incompatibile con le Istruzioni per l'uso. Conseguenti a un impatto, caduta o maltrattamento del prodotto. Provocati da riparazioni non autorizzate o modifiche apportate al prodotto.

## Instrucciones de uso

### Instrucciones de seguridad

Este electrodoméstico está diseñado para uso doméstico y similar como pequeñas cocinas en tiendas y oficinas y para huéspedes de hoteles y otras instalaciones hoteleras. Utilizar el electrodoméstico exclusivamente para calentar agua. No utilizar en exteriores.

El uso de este electrodoméstico por niños mayores de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, será únicamente, bajo supervisión de un adulto o después de haber sido perfectamente instruidos en el uso seguro del electrodoméstico y haber entendido perfectamente los riesgos que su uso conlleva. La limpieza y mantenimiento no pueden ser realizados por niños solos y sin supervisión. Mantener el electrodoméstico y su cable de corriente fuera del alcance de niños menores de 8 años. No permitir a los niños jugar con el electrodoméstico.

No sumergir nunca la base eléctrica, el cable de corriente, el enchufe y el hervidor en agua o cualquier otro líquido; evitar la entrada de agua entre la base eléctrica y el hervidor para evitar fuego, descargas eléctricas o cualquier otro tipo de lesión.

Utilizar el hervidor exclusivamente con la base eléctrica del proveedor. Asegurar siempre que el electrodoméstico está apagado antes de levantar el hervidor de la base eléctrica.

No dejar el cable de corriente colgando sobre el borde de la mesa o encimera, o en contacto con superficies calientes. No utilizar ni colocar el hervidor cerca o sobre cocinas calientes de gas o eléctricas.

No llenar en exceso el hervidor (max. 1,7 l). Si el hervidor está lleno en exceso, el agua caliente puede salpicar fuera cuando el hervidor está en uso.

Las partes de metal del hervidor están calientes antes y después de su uso. No tocar las partes calientes del hervidor, utilizar el mango.

Si el cable de corriente está dañado, no lo repare usted mismo en lugar de contactar con un centro de servicio TESCOMA o con un electricista profesional.

**¡Peligro de descarga eléctrica!** Leer todas las instrucciones incluidas en este manual. El uso indebido podría provocar lesión. Mantener el hervidor bajo constante supervisión durante su uso.

## Parámetros técnicos

Nivel de agua MIN/MAX:	0,8/1,7 l
Voltaje:	AC 220–240 V, ~50–60 Hz
Potencia de entrada:	1850–2200 W
Longitud del cable de corriente:	70 cm
Tipo de enchufe:	Integrado en plástico, con conexión a tierra

## Descripción

1. Hervidor
2. Base eléctrica
3. Cable de corriente con enchufe
4. Compartimento para guardar cable de corriente
5. Botón para encender/apagar el calentamiento del agua
6. Abertura de la tapa
7. Tapa
8. Vertedor
9. Filtro
10. Mango
11. Escala



## Colocación

Colocar el hervidor eléctrico sobre una superficie plana seca fuera del alcance de agua, calor o vapor y fuera del alcance de materiales sensibles al calor y vapor como cortinas.

## Conexión de red

Desenrollar el cable de corriente de la base eléctrica, colocar el hervidor sobre la base eléctrica y enchufar el cable a la toma eléctrica.

## Llenado

Presionar el botón en el mango para abrir la tapa (1). Verter agua en el hervidor entre las marcas “min” y “max” (0,8 l es el mínimo y 1,7 l el máximo), cerrar la tapa y colocar el hervidor sobre la base eléctrica.

## Hervir agua

Presionar el botón de calentamiento a la posición “on” para empezar a calentar el agua; el botón se encenderá y el hervidor comenzará a calentar el agua (2). **Nota:** Antes del primer uso, hervir agua limpia en el hervidor lleno hasta la marca “max” y desechar el agua.



## Auto-parada

Cuando el agua hierve (100 °C), el calentamiento automáticamente para, la luz del botón se apaga y el botón vuelve a la posición "off".

## Finalizar el calentamiento antes de hervir

Para terminar el proceso de calentamiento inmediatamente, poner el botón en la posición "off" (3).

**Aviso:** El hervidor eléctrico GrandCHEF tiene un conector de seguridad. El botón de calentamiento del agua se moverá a la posición "off" si el hervidor es apartado de la base eléctrica y el calentamiento del agua parará.

## Verter agua del hervidor

Coger el hervidor por el mango, levantarlo de la base eléctrica y verter el agua caliente en otros recipientes.

## Desconectar

Desconectar el enchufe del cable de corriente de la red eléctrica y apagar el hervidor.

## Limpieza

Los sedimentos minerales que contiene el agua pueden decolorar el interior del hervidor. Para retirar los sedimentos, utilizar un descalcificador estándar o mezclar 0,5 l de vinagre con 1 l de agua. Verter la mezcla en el hervidor, llevar a ebullición, dejar en el hervidor por lo menos una hora y verterlo. Comprobar regularmente el filtro. Si está obstruido, presionar en su cierre y retirar el filtro (4). Limpiar el filtro bajo el grifo de agua corriente o utilizando una brocha fina y colocar de nuevo. Si es necesario, limpiar el hervidor con un paño húmedo y secar. Evitar productos químicos agresivos, agentes de limpieza abrasivos, estropajos, etc. para su limpieza. **Aviso:** Desconectar el cable de corriente de la red eléctrica antes de limpiarlo y dejar enfriar el hervidor.

## Almacenaje y mantenimiento

Enrollar el cable de corriente en el compartimento para guardarlo. Colocar el hervidor en la base eléctrica para guardarlo.

## Garantía de 2 años

Un periodo de garantía de 2 años se aplicará a este producto desde la fecha de compra. La garantía nunca cubre defectos: Debidos a un uso inapropiado incompatible con las Instrucciones de uso. Resultado de un impacto, caída o manipulación. Debidos a reparaciones no autorizadas o alteraciones en el producto.

## Instruções de utilização

### Instruções de segurança

Este electrodoméstico está destinado para uso doméstico e similar como pequenas cozinhas em lojas, escritórios, quartos de hotéis e outras acomodações hoteleiras. Utilizar este electrodoméstico exclusivamente para aquecer água. Não utilizar no exterior.

Este electrodoméstico pode ser utilizado por maiores de 8 anos e por pessoas com capacidade física, sensorial ou mental reduzida, deverá ser feita unicamente com a supervisão de um adulto ou depois de terem sido devidamente instruídos para o uso seguro do electrodoméstico e de terem entendido perfeitamente os riscos relacionados. Mantenha o electrodoméstico e a tomada fora do alcance das crianças menores de 8 anos. Não permita que as crianças manuseiem o electrodoméstico.

Nunca submergir a base eléctrica, o cabo da corrente, a tomada e o jarro em água ou em qualquer outro líquido. Evitar a entrada de água entre a base eléctrica e o jarro. Isto poderia provocar fogo, choque eléctrico ou qualquer outro tipo de dano.

Utilizar o jarro exclusivamente com a base eléctrica fornecida junto com o produto. Assegurar sempre que o electrodoméstico está desligado antes de levantar o jarro da base eléctrica.

Não deixar o cabo da corrente sobre a borda da mesa ou bancada de cozinha, ou em contacto com superfícies quentes. Não utilizar, nem colocar o jarro perto ou em cima de fogões quentes de gás ou placas eléctricas.

Não encher em excesso o jarro (max. 1,7 l). Se o jarro estiver muito cheio, água quente pode salpicar para fora quando o jarro estiver a ser usado.

As partes de metal do jarro estão quentes antes e depois da sua utilização. Não tocar nas partes quentes do jarro, utilizar a pega.

Se o cabo de corrente estiver danificado, não repare pessoalmente. Por favor, contacte um centro de serviço TESCOMA ou um electricista profissional.

**Perigo de descarga eléctrica!** Ler todas as instruções incluídas neste manual. O uso indevido pode provocar lesão. Manter o jarro sempre em supervisão durante o seu uso.

## Parâmetros técnicos

Nível de água MIN / MAX:	0,8/1,7 l
Voltagem:	AC 220–240 V, 50–60 Hz
Potência de entrada:	1850–2200 W
Comprimento do cabo de corrente:	70 cm
Tipo de tomada:	Integrada em plástico, com conexão a terra

## Descrição

1. Jarro
2. Base eléctrica
3. Cabo de corrente com tomada
4. Compartimento para guardar o cabo de corrente
5. Botão para ligar/desligar
6. Abertura da tampa
7. Tampa
8. Bico
9. Filtro
10. Pega
11. Escala



## Localização

Colocar o jarro eléctrico numa superfície plana seca fora do alcance da água, calor ou vapor e fora do alcance de materiais sensíveis ao calor e ao vapor como cortinas.

## Ligar

Desenrolar o cabo de corrente da base eléctrica, colocar o jarro na base eléctrica e colocar na tomada eléctrica. Emitirá um sinal sonoro, o indicador luminoso irá aparecer brevemente indicando que o jarro está pronto para ser utilizado.

## Encher

Pressionar o botão na pega e abrir a tampa (1). Colocar água no jarro entre as marcas “min” e “max” (0,8 l é a mínima e 1,7 l a máxima), fechar a tampa e colocar o jarro sobre a base eléctrica.

## Aquecer a água

Pressionar o interruptor de aquecimento de água para a posição “on” para iniciar; o botão irá acender e o jarro começará a aquecer a água (2). **Aviso:** Antes da primeira utilização, ferver a água limpa no jarro até a marca “max” e despejar a água.

## Paragem automática

Quando atinge a fervura (100 °C), o jarro pára automaticamente, o indicador luminoso no botão apaga-se e o botão volta à posição "off".

## Terminar o processo de aquecimento antes de chegar a ferver

Para finalizar o processo de aquecimento imediatamente, desligar o botão, indo para a posição "off" (3).

**Nota:** O jarro eléctrico GrandCHEF tem um conector de segurança. O botão de aquecimento da água muda para a posição "off" quando o jarro for retirado da base eléctrica e o aquecimento da água for interrompido.

## Verter a água do jarro

Pegar o jarro pela pega, levantá-lo da base e verter a água aquecida para outros recipientes.

## Desligar da corrente

Depois de desligar o jarro eléctrico, retirar o cabo da tomada.

## Limpeza

Os sedimentos minerais que a água contém podem descolorar o interior do jarro. Para retirar os sedimentos, utilizar um descalcificador standard ou misturar 0,5 l de vinagre com 1 l de água. Verter esta mistura para o jarro, deixar ferver, deixar no fervedor por cerca de uma hora e retirar. Verificar regularmente o filtro. Retirar o filtro do jarro se estiver obstruído e limpar em água corrente ou utilizando uma escova fina (4). Se necessário, limpar o jarro e a base eléctrica com um pano húmido e secar. Evitar químicos agressivos, agentes de limpeza abrasivos, esfregões, etc. para a sua limpeza. **Aviso:** Desligar o cabo da corrente da rede eléctrica e deixar arrefecer o jarro antes da sua limpeza.

## Guardar e manutenção

Enrolar o cabo de corrente no compartimento e colocar o jarro na base eléctrica para o guardar.

## Garantia de 2 anos

Um período de garantia de 2 anos é aplicado a este produto desde a data da sua compra. A garantia nunca cobre defeitos: Devido a uso inadequado incompatível com as Instruções de utilização. Resultado de um impacto, queda ou manipulação. Devido a reparações não autorizadas ou alterações no produto.

# Gebrauchsanleitung

## Sicherheitshinweise

Dieses Gerät ist dafür bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise in Bürorüchen und anderen gewerblichen Bereichen; von Kunden in Hotels und anderen Wohneinrichtungen. Das Gerät nur zum Erhitzen von Wasser verwenden, nicht im Freien verwenden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen durch Kinder ohne Aufsicht nicht durchgeführt werden. Das Gerät sowie das Netzkabel von Kindern unter 8 Jahre fernhalten, Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Weder den Sockel, das Netzkabel, den Stecker noch die Kanne in Wasser, bzw. in eine andere Flüssigkeit tauchen, das Eindringen von Wasser in die Kontakte zwischen der Basisstation und dem Wasserkocher vermeiden, es könnte einen Brand, einen elektrischen Schlag oder einen anderen Personenschaden verursachen.

Das Gerät nur in Verbindung mit der mitgelieferten Basisstation verwenden. Vergewissern Sie sich immer, dass das Gerät vor dem Abheben von der Basisstation ausgeschaltet ist.

Das Netzkabel nicht über Ecken eines Tisches, bzw. einer Arbeitsplatte herunterhängen lassen sowie vor der Berührung mit heißen Oberflächen schützen. Niemals den Wasserkocher neben einer heißen Gas- oder Elektrokochstelle verwenden oder auf sie stellen.

Den Wasserbehälter nicht überfüllen (max. 1,7 l), wenn der Wasserbehälter überfüllt ist, kann beim Gebrauch heißes Wasser herausspritzen.

Die Metall-Teile des Wasserkochers werden während des Betriebs und nach dem Gebrauch sehr heiß. Die heißen Teile des Wasserkochers nicht berühren, nur am Griff anfassen.

Ist das Netzkabel beschädigt, nehmen Sie selbst keine Eingriffe daran vor, immer kontaktieren Sie eine der Servicestellen TESCOMA, bzw. einen Fachhandwerksbetrieb.

**Stromschlaggefahr!** Alle in der vorliegenden Gebrauchsanleitung angegebenen Hinweise lesen, eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung könnte zu schweren Verletzungen führen. Den Wasserkocher während des Betriebes nicht ohne Aufsicht lassen.

## Technische Daten

<b>Füllmenge MIN/MAX:</b>	0,8/1,7 l
<b>Stromversorgung:</b>	AC 220–240 V, ~50–60 Hz
<b>Leistungsaufnahme:</b>	1850–2200 W
<b>Kabellänge:</b>	70 cm
<b>Netzstecker:</b>	Eingebettet, mit Erdung

## Beschreibung

1. Wasserbehälter
2. Basisstation
3. Netzkabel mit Netzstecker
4. Netzkabelaufnahme
5. Taste zum Einschalten/Ausschalten der Wassererwärmung
6. Deckelöffnungstaste
7. Deckel
8. Ausgießer
9. Filtereinsatz
10. Griff
11. Skala



## Aufstellen

Den Wasserkocher mit der Basisstation auf eine trockene ebene Unterlage stellen, wo sie dem Wasser, der Wärme, bzw. dem Dampf nicht ausgesetzt werden und außer Reichweite von den hitze- oder dampfempfindlichen Materialien wie z.B. von den Vorhängen ferngehalten sind.

## Elektrischer Anschluss

Das Netzkabel abwickeln, den Wasserkocher auf die Basisstation stellen, den Netzstecker an eine Steckdose anschließen.

## Einfüllen

Die Deckelöffnungstaste drücken, den Deckel öffnen (1). Den Wasserkocher mit Wasser füllen, wobei die eingefüllte Wassermenge die „min“-Markierung nicht unter- und die „max“-Markierung nicht überschreiten darf (mind. 0,8 l, max. 1,7 l), den Deckel schließen, den Wasserbehälter auf die Basisstation stellen.

## **Wassererwärmung**

Um das Erwärmen von Wasser zu starten, ist die Taste für Wassererwärmung zu betätigen und in Position „eingeschaltet“ zu bringen, die Taste leuchtet auf und der Wasserkocher beginnt Wasser zu erwärmen (2). **Hinweis:** Vor dem ersten Gebrauch füllen Sie den Wasserkocher mit klarem Wasser bis zur Markierung „max“ und lassen Sie das Wasser im Wasserkocher aufkochen, dann gießen Sie es ab.

## **Automatische Beendigung der Wassererwärmung**

Nach dem Erreichen des Siedepunktes (100 °C) wird die Wassererwärmung automatisch abgeschaltet, die Taste erlischt und wird in die Position „ausgeschaltet“ gebracht.

## **Beendigung der Wassererwärmung vor dem Erreichen des Siedepunktes**

Um die Wassererwärmung gleich zu beenden, ist die Taste in die Position „ausgeschaltet“ zu bringen (3).

**Hinweis:** Der Wasserkocher GrandCHEF ist mit einem Sicherheitsverbinder versehen. Wird der Wasserkocher von der Basisstation abgenommen, wird der Druckknopf für Wassererwärmung in die Position „ausgeschaltet“ gebracht und der Kochvorgang wird beendet.

## **Wasser aus dem Wasserkocher gießen**

Den Wasserkocher am Griff anfassen, von der Basisstation nehmen, Wasser in die Behälter eingießen.

## **Den Wasserkocher vom Netz trennen**

Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, den Wasserkocher ausschalten.

## **Reinigung**

Die Kalkablagerungen im Wasser können unerwünschte Verfärbung im Inneren des Wasserkochers verursachen. Die Ablagerungen können mit einem üblichen Entkalker, bzw. mit einer Mischung von 0,5 l Essig und 1 l Wasser entfernt. Die Mischung in den Wasserkocher gießen, zum Kochen bringen, mindestens eine Stunde stehen lassen, ausgießen. Den Filtereinsatz regelmäßig auf die Verstopfung überprüfen; ist der Filtereinsatz verstopft, dann die Verriegelung des Filtereinsatzes andrücken, den verstopften Filtereinsatz entnehmen (4). Unter fließendem Wasser, bzw. mit einer feinen Bürste reinigen. Im Bedarfsfalle den Wasserkocher

und die Basisstation mit einem feuchten Tuch reinigen und abtrocknen. Keine aggressiven Chemikalien, keine Scheuermittel, Drahtschwämme usw. verwenden. **Hinweis:** Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen, den Wasserkocher abkühlen lassen.

## **Lagerung und Wartung**

Das Netzkabel in die Kabelaufnahme aufwickeln, zum Lagern den Wasserkocher auf die Basisstation setzen.

## **2 Jahre Garantie**

Für dieses Produkt wird eine Garantiefrist von 2 Jahren ab Verkaufsdatum gewährt. Die Garantie erstreckt sich grundsätzlich nicht auf folgende Fälle: Produktnutzung entgegen der Gebrauchsanleitung. Stoß- oder Sturzbeschädigungen, ungerechte Handhabung. Nichtautorisierte Reparaturen und Änderungen am Produkt.



## **fr** Mode d'emploi

### **Consignes de sécurité**

Cet appareil est destiné à un usage domestique ou similaire, p. ex. dans des coins cuisine réservés au personnel dans des magasins et bureaux, à l'usage par les clients d'hôtels ou d'autres établissements d'hébergement. À utiliser exclusivement pour faire chauffer de l'eau, ne pas utiliser à l'extérieur.

Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites s'ils peuvent bénéficier d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil et s'ils comprennent les dangers possibles. Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage et l'entretien sans surveillance. Tenir hors de portée des enfants de moins de 8 ans, les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Pour éviter tout risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure corporelle, ne jamais plonger le socle, le cordon, la prise mâle ou la bouilloire dans l'eau ou autre liquide et éviter la fuite d'eau dans le connecteur entre le socle et la bouilloire.

À utiliser exclusivement avec le socle fourni. S'assurer que la bouilloire est arrêtée avant de la retirer de son socle.

Ne pas laisser le cordon pendre d'une table ou d'un plan de travail et éviter qu'il entre en contact avec des surfaces chaudes. Ne pas utiliser la bouilloire à proximité de réchauds à gaz ou électriques chauds et ne pas la placer par dessus.

Pour éviter l'éjection de l'eau chaude, ne pas remplir excessivement la bouilloire (max 1,7 l).

Les parties métalliques de la bouilloire sont chaudes pendant et après l'utilisation. Ne pas toucher les parties chaudes de la bouilloire, utiliser la poignée.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, ne pas le réparer soi-même, contacter un centre de service de TESCOMA ou un autre service professionnel.

**Danger de choc électrique !** Lire le mode d'emploi attentivement, une utilisation inadaptée pourrait entraîner des blessures. Surveiller l'appareil pendant qu'il est en marche.

## Paramètres techniques

**Capacité MIN/MAX :** 0,8/1,7 l

**Tension d'alimentation :** AC 220–240 V, ~50–60 Hz

**Puissance :** 1850–2200 W

**Longueur du cordon :** 70 cm

**Type de prise :** Encastrée avec terre

## Description

1. Bouilloire
2. Socle
3. Cordon d'alimentation avec prise mâle
4. Espace de rangement du cordon
5. Bouton marche/arrêt
6. Ouverture du couvercle
7. Couvercle
8. Bec verseur
9. Filtre
10. Poignée
11. Cadran



## Emplacement

Poser le socle avec la bouilloire sur une surface lisse et sèche, hors de portée de l'eau, de la chaleur, de la vapeur et des matériaux sensibles à la chaleur et à la vapeur, p. ex. les rideaux.

## Connexion au réseau électrique

Dérouler le cordon d'alimentation du socle, poser la bouilloire sur le socle et brancher la prise mâle dans la prise électrique.

## Remplissage

Appuyer sur le bouton sur la poignée pour ouvrir le couvercle de la bouilloire (1). Verser de l'eau dans la bouilloire en ne pas dépassant les niveaux « min » et « max » (0,8 l au minimum, 1,7 l au maximum), fermer le couvercle et placer la bouilloire sur le socle.

## Chauffage de l'eau

Pour chauffer de l'eau, appuyer sur le bouton marche/arrêt et le mettre en position « marche », le bouton s'allume et la bouilloire se met à chauffer de l'eau (2). **Avertissement :** Avant la première utilisation, remplir la bouilloire d'eau pure jusqu'au niveau « max », faire bouillir et vider la bouilloire.

## Fin automatique du chauffage de l'eau

Après l'ébullition (100 °C), le chauffage de l'eau se termine automatiquement, le bouton s'éteint et rentre en position « arrêt ».

## Fin du chauffage avant l'ébullition

Pour arrêter le chauffage immédiatement, remettre le bouton en position « arrêt » (3).

**Avertissement :** La bouilloire GrandCHEF est munie d'un connecteur de sécurité. Lorsque la bouilloire est ôtée de son socle, le bouton marche/arrêt se met en position « arrêt » et le chauffage se termine.

## Pour verser de l'eau de la bouilloire

Prendre la bouilloire par la poignée, la retirer de son socle et verser de l'eau chaude dans des pots.

## Déconnexion du réseau électrique

Débrancher la prise mâle de la prise électrique et éteindre la bouilloire.

## Nettoyage

Des sédiments minéraux présents dans l'eau peuvent colorer l'intérieur de la bouilloire d'une manière indésirable. Pour les enlever, utiliser un détartrant habituel ou un mélange de 0,5 l de vinaigre et 1 l d'eau. Verser le mélange dans la bouilloire, porter à ébullition, laisser agir pendant au moins une heure et puis vider. Contrôler le filtre régulièrement; s'il est encrassé, appuyer sur son cran de retenue et le sortir (4). Nettoyer le filtre à l'eau courante ou avec une brosse fine et le réintroduire. En cas de besoin, nettoyer la bouilloire à l'aide d'un chiffon humide et sécher. Ne pas utiliser de produits chimiques agressifs, produits abrasifs, éponges métalliques, etc. pour le nettoyage. **Avertissement :** Avant le nettoyage, débrancher le cordon d'alimentation et laisser la bouilloire refroidir.

## Stockage et entretien

Enrouler le cordon dans son espace de rangement, stocker la bouilloire en position verticale, sur le socle.

## 2 ans de garantie

Ce produit est couvert par une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat. La garantie ne couvre pas les cas suivants : Non respect des Mode d'emploi. Dommages causés par choc, chute ou manipulation incompétente. Réparations et changements non autorisés du produit.

# **pl** Instrukcja użytkowania

## **Środki ostrożności**

Urządzenie jest przeznaczone do użytku w gospodarstwie domowym lub w podobnych miejscach, jak np. aneks kuchenny w sklepie i biurze, do użytkowania przez gości w hotelach oraz innych obiektach noclegowych. Urządzenie służy wyłącznie do podgrzewania wody. Nie należy użytkować na wolnym powietrzu.

Urządzenie jest odpowiednie do użytkowania przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby niepełnosprawne, wyłącznie pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone o bezpiecznym użytkowaniu urządzenia i są świadome niebezpieczeństwa wynikającego z nieprawidłowego użytkowania. Dzieci pozostawione bez nadzoru nie mogą przeprowadzać czynności związanych z konserwacją urządzenia. Urządzenie oraz kabel należy umieszczać w miejscach niedostępnych dla dzieci poniżej 8 roku życia. Urządzenie nie służy do zabawy.

Podstawy, kabla, wtyczki oraz dzbanka nie należy nigdy moczyć w wodzie lub w innej cieczy. Należy zapobiegać przenikaniu wody do łącznika między podstawą a dzbankiem, grozi pożarem, porażeniem prądem elektrycznym lub innym zranieniem.

Czajnik należy użytkować wyłącznie z dołączoną podstawą. Przed zdjęciem czajnika z podstawy należy zawsze upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.

Kabla zasilającego nie należy przewieszać przez brzeg stołu lub blatu, nie należy dopuszczać do kontaktu z gorącą powierzchnią. Czajnik należy trzymać z dala od gorących kuchenek gazowych oraz elektrycznych.

Czajnik należy napełniać maks. do 1,7 l, jeśli w czajniku będzie znajdowała się zbyt duża ilość wody, podczas użytkowania może dojść do wytryśnięcia gorącej wody.

Metalowe części czajnika podczas użytkowania i bezpośrednio po użytkowaniu są gorące. Nie należy dotykać gorących części czajnika, należy chwytać za rękojęść.

Jeśli kabel jest uszkodzony, nie należy naprawiać go samodzielnie, a skontaktować się z centrum serwisowym TESCOMA lub specjalistycznym serwisem sprzętów RTV i AGD.

**Grozi porażeniem prądem elektrycznym!** Przed użyciem należy uważnie zapoznać się z niniejszą Instrukcją użytkownika. Niewłaściwe użytkowanie może spowodować uszczerbek na zdrowiu. Podczas pracy urządzenia należy je stale nadzorować.

## Parametry techniczne

<b>Napełnianie MIN/MAX:</b>	0,8/1,7 l
<b>Zasilanie:</b>	AC 220–240 V, ~50–60 Hz
<b>Moc:</b>	1850–2200 W
<b>Długość kabla zasilającego:</b>	70 cm
<b>Typ wtyczki:</b>	Z uziemieniem

## Opis

1. Czajnik
2. Podstawa
3. Kabel zasilający z wtyczką
4. Miejsce na umieszczenie kabla
5. Przycisk włącz/wyłącz podgrzewanie wody
6. Otwarcie wieczka
7. Wieczko
8. Dziubek
9. Filtr
10. Rękojeść
11. Miarka



## Umieszczenie

Czajnik elektryczny z podstawą należy ustawić na płaskiej i suchej powierzchni poza zasięgiem wody, ciepła i pary oraz poza zasięgiem przedmiotów wrażliwych na temperaturę i parę, np. zapachów.

## Podłączenie do sieci elektrycznej

Przewód elektryczny należy odwinąć z podstawy, czajnik ustawić na podstawie, a wtyczkę wsunąć do kontaktu.

## Napełnianie

Należy nacisnąć przycisk na rękojeści i otworzyć wieczko czajnika (1). Do czajnika należy wlać wodę co najmniej do poziomu „min”, a nie przekraczając poziomu „max” (najmniej 0,8 l najwięcej 1,7 l), wieczko zamknąć i ustawić czajnik na podstawie.

## Podgrzewanie wody

Aby rozpocząć podgrzewanie wody należy wcisnąć przycisk podgrzewania wody do pozycji „włączony”, przycisk zaświeci się i rozpocznie się podgrzewanie wody (2).

**Ostrzeżenie:** Przed pierwszym użyciem należy napełnić czajnik czystą wodą aż po rysę „max”, zagotować, a następnie wyłączyć.

## Automatyczne zakończenie podgrzewania wody

Po osiągnięciu temperatury wrzenia (100 °C) podgrzewanie wody automatycznie się zakończy, przycisk zgaśnie i powróci do pozycji „wyłączony”.

## Zakończenie podgrzewania przed zagotowaniem

Aby bezzwłocznie zakończyć podgrzewanie wody należy nacisnąć przycisk, aby powrócił do pozycji „wyłączony” (3).

**Ostrzeżenie:** Czajnik GrandCHEF został wyposażony w bezpieczne złącze. Przy zdejmowaniu czajnika z podstawy przycisk podgrzewania wody przełączy się do pozycji „wyłączony” i podgrzewanie wody zakończy się.

## Nalewanie wody z czajnika

Czajnik należy chwycić za uchwyt, zdjąć go z podstawy i nalewać wodę do szklanek, kubków itp.

## Odłączanie od sieci zasilania elektrycznego

Wtyczkę kabla należy wyjąć z gniazdka elektrycznego, wyłączyć czajnik.

## Czyszczenie

Składniki mineralne z wody mogą powodować niepożądane przebarwienia we wnętrzu czajnika. Aby je usunąć należy użyć tradycyjnego środka do usuwania kamienia lub przygotować

roztwór z 0,5 l octu i 1 l wody. Roztwór należy wlać do czajnika, zagotować, pozostawić co najmniej na godzinę, a następnie wylać. Filtr należy regularnie kontrolować. Jeśli jest zabrudzony należy nacisnąć na jego zabezpieczenie i wyjąć (4). Filtr należy czyścić pod bieżącą wodą lub delikatną szczoteczką i ponownie zamontować. Czajnik oraz podstawę należy w razie potrzeby przetrzeć wilgotną ściereczką i wysuszyć. Do czyszczenia nie należy używać agresywnych środków chemicznych, środków czyszczących na bazie piasku, druciaków itp. **Ostrzeżenie:** Przed czyszczeniem należy odłączyć z sieci kabel zasilający i pozostawić czajnik do wystygnięcia.

## **Przechowywanie i utrzymanie**

Kabel zasilający należy zwinąć w przeznaczonym do tego miejscu. Czajnik należy przechowywać ustawiony na podstawie.

## **Gwarancja 2- letnia**

Na niniejszy produkt udzielana jest 2- letnia gwarancja począwszy od dnia sprzedaży. Gwarancja nie zostanie uwzględniona w następujących przypadkach: Produkt był użytkowany niezgodnie z Instrukcją użytkowania. Wady były spowodowane uderzeniem, upadkiem lub nieodpowiednim postępowaniem z produktem. Dokonano nieautoryzowanych napraw i zmian produktu.

# sk Návod na použitie

## Bezpečnostné pokyny

Spotrebič je určený na použitie v domácnosti alebo na podobných miestach ako napr. v kuchynských kútoch v obchodoch a kanceláriách, na obsluhu hostí v hoteloch a ďalších ubytovacích zariadeniach. Spotrebič používajte iba na ohrievanie vody a nepoužívajte ho vo vonkajšom prostredí.

Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a chápu súvisiace nebezpečenstvo. Čistenie a údržbu nemôžu vykonávať deti bez dozoru. Udržievajte spotrebič a jeho kábel mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov, deti sa so spotrebičom nesmú hrať.

Základňu, prívodný kábel, zástrčku ani kanvicu nikdy nenamáčajte do vody alebo inej kvapaliny, zabráňte úniku vody do konektoru medzi základňou a kanvicou, mohlo by dôjsť k požiaru, úrazu elektrickým prúdom alebo inému zraneniu osôb.

Kanvicu používajte výhradne s dodanou základňou. Pred odobratím kanvice zo základne sa vždy uistite, či je spotrebič vypnutý.

Napájací šnúru nenechávajte visieť cez roh stola alebo pracovnej dosky a zabráňte kontaktu s horúcimi povrchmi. Kanvicu nepoužívajte v blízkosti horúcich plynových alebo elektrických varičov a nepokladajte ju na ne.

Kanvicu neprepĺňajte (max 1,7 l), pokiaľ je kanvica preplnená, môže pri použití dôjsť k vstriednutiu horúcej vody.

Kovové časti kanvice sú počas používania aj po ukončení používania horúce. Nedotýkajte sa horúcich častí kanvice, používajte rukoväť.

Pokiaľ je prívodný kábel poškodený, sami ho neopravujte, obráťte sa na servisné stredisko TESCOMA alebo na odborný elektro servis.

**Nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom!** Prečítajte si všetky pokyny uvedené v tomto návode, nesprávne použitie by mohlo viesť k zraneniu. Na spotrebič počas prevádzky neustále dohliadajte.



## Technické parametre

<b>Plnenie MIN/MAX:</b>	0,8/1,7 l
<b>Napájanie:</b>	AC 220–240 V, ~50–60 Hz
<b>Príkonnosť:</b>	1850–2200 W
<b>Dĺžka prívodného kábla:</b>	70 cm
<b>Typ zástrčky:</b>	Zaliata s uzemnením

## Popis

1. Kanvica
2. Základňa
3. Prívodný kábel so zástrčkou
4. Úložný priestor na kábel
5. Tlačidlo zapnutia/vypnutia ohrevu vody
6. Otváranie veka
7. Veko
8. Lievik
9. Filter
10. Rukoväť
11. Stupnica



## Umiestnenie

Rýchlovarnú kanvicu so základňou umiestnite na rovný suchý povrch mimo dosahu vody, tepla a pary a mimo dosahu materiálov citlivých na teplo a paru, napr. závesov.

## Pripojenie do elektrickej siete

Zo základne odviňte prívodný kábel, kanvicu postavte na základňu a zástrčku zapojte do zásuvky.

## Plnenie

Stlačte tlačidlo na rukoväti a otvorte veko kanvice (1). Do kanvice napustte vodu, neprekračujte rysky „min“ a „max“ (najmenej 0,8 l, najviac 1,7 l), veko uzavrite a kanvicu postavte na základňu.

## Ohrev vody

Na spustenie ohrevu vody stlačte tlačidlo ohrevu vody do polohy „zapnuté“, tlačidlo sa rozsvieti a kanvica začne vodu ohrievať (2). **Upozornenie:** Pred prvým použitím prevarte kanvicu naplnenú po rysku „max“ čistou vodou, ktorú vylejte.

## Automatické ukončenie ohrevu vody

Na dosiahnutie varu (100 °C) sa ohrev vody automaticky ukončí, tlačidlo zhasne a vráti sa do polohy „vypnuté“.

## Ukončenie ohrevu pred dosiahnutím varu

Na okamžité ukončenie ohrevu vody vráťte tlačidlo do polohy „vypnuté“ (3).

**Upozornenie:** Kanvica GrandCHEF je vybavená bezpečnostným konektorom. Pri zložení kanvice zo základne sa tlačidlo ohrevu vody posunie do polohy „vypnuté“ a ohrev vody sa ukončí.

## Nalievanie vody z kanvice

Kanvicu uchopte za rukoväť, zložte zo základne a ohriatu vodu nalievajte do nádob.

## Odpojenie z elektrickej siete

Zástrčku prírodného kábla odpojte z elektrickej zásuvky a kanvicu vypnite.

## Čistenie

Minerálne usadeniny obsiahnuté vo vode môžu spôsobiť nežiadúce zafarbenie vnútorného priestoru kanvice. Na ich odstránenie použite bežný odvápnovací prostriedok alebo zmiešajte 0,5 l octu a 1 l vody. Zmes nalejte do kanvice, privedte do varu, nechajte najmenej hodinu pôsobiť a potom vylejte. Nerezový filter pravidelne kontrolujte, ak je zanesený, zatlačte na jeho jeho poistku a filter vymeňte (4). Filter vyčistite pod tečúcou vodou alebo jemnou kefkou a vložte späť. Kanvicu čistite v prípade potreby vlhkou utierkou a osušte. Na čistenie nepoužívajte agresívne chemické látky, abrazívne čistiace prostriedky, drôtenky a pod.

**Upozornenie:** Pred čistením odpojte prírodný kábel zo siete a kanvicu nechajte vychladnúť.

## Skladovanie a údržba

Prírodný kábel navíňte do úložného priestoru, kanvicu skladujte postavenú v základni.

## 2 roky záruka

Na tento výrobok je poskytovaná záruka 2 roky, počnúc dňom predaja. Záruka sa nevzťahuje na tieto prípady: Výrobok bol používaný v rozpore s Návodom na použitie. Chyby boli spôsobené úderom, pádom či neodbornou manipuláciou. Na výrobku boli prevedené neautorizované opravy a zmeny.

# Инструкция по использованию

## Инструкция по технике безопасности

Прибор предназначен для использования дома или в подобных местах, например, на кухнях магазинов и офисов, для использования гостями отелей и других объектов размещения. Используйте прибор только для нагрева воды. Не используйте на открытом воздухе.

Данным прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, если они находятся под присмотром, или в том случае, если они прослушали инструктаж по безопасному использованию прибора и осознают возможную опасность. Чистка и уход не могут выполняться детьми без присмотра. Храните прибор и его кабель в недоступном для детей в возрасте до 8 лет месте, дети не должны играть с прибором.

Никогда не погружайте подставку, кабель питания, штепсель и чайник в воду или другую жидкость, не допускайте попадания воды в разъем между подставкой и кабелем – это может привести к пожару, удару электрическим током или другим травмам.

Используйте чайник только с поставляемой в комплекте подставкой. Прежде чем снять чайник с подставки, убедитесь, что прибор выключен.

Не оставляйте кабель питания висящим через край стола или рабочей поверхности; не допускайте его контакта с горячими поверхностями. Не используйте чайник вблизи нагретых газовых или электрических плит; не ставьте чайник на плиту.

Не переполняйте чайник (макс. 1,7 л); если чайник будет переполнен, горячая вода может выплеснуться во время использования.

Металлические части чайника нагреваются во время и после использования. Не прикасайтесь к горячим деталям чайника, используйте ручку.

Если шнур питания поврежден, не ремонтируйте его самостоятельно, обратитесь в сервисный центр TESCOMA или в специализированные сервисы по ремонту электрооборудования.

**Опасность удара электрическим током!** Ознакомьтесь со всеми положениями инструкции по безопасности. Неправильное использование может привести к травме. Постоянно контролируйте прибор во время использования.

## Технические параметры

**Уровень воды MIN/MAX:** 0,8/1,7 л

**Напряжение:** АС 220–240 В, ~50–60 Гц

**Потребляемая мощность:** 1850–2200 Вт

**Длина кабеля питания:** 70 см

**Тип штепселя:** Встроенный в пластик, с заземлением

## Описание

1. Чайник
2. Подставка
3. Кабель питания со штепселем
4. Отсек для хранения кабеля питания
5. Кнопка включения/выключения нагрева воды
6. Открытие крышки
7. Крышка
8. Воронка
9. Фильтр
10. Ручка
11. Шкала



## Установка

Поставьте электрический чайник с подставкой на плоскую сухую поверхность вдали от воды, тепла и пара, а также вдали от материалов, чувствительных к теплу и пару, например, занавесок.

## Подключение к электрической сети

Достаньте из подставки кабель питания, установите чайник на подставку и вставьте штепсель в розетку.

## Заполнение

Нажмите на кнопку на ручке и откройте крышку чайника (1). Налейте в чайник воду, не превышайте отметки «min» и «max» (минимально 0,8 л, максимально 1,7 л), закройте крышку и поставьте чайник на подставку.

## Нагрев воды

Чтобы начать нагрев воды, переключите кнопку нагрева воды в положение «включено», загорится кнопка, и чайник начнет нагревать воду (2). **Внимание:** Перед первым использованием вскипятите в чайнике, заполненном до отметки «max», чистую воду, после чего вылейте ее.

## Автоматическое окончание нагрева воды

После того, как вода закипит (100 °C), нагрев воды автоматически прекратится, кнопка погаснет и вернется в положении «выключено».

## Окончание нагрева до закипания

Чтобы немедленно прекратить нагрев воды, верните кнопку в положение «выключено» (3).

**Внимание:** Чайник GrandCHEF снабжен предохранительным коннектором. При снятии чайника с подставки кнопка нагрева воды переводится в положение «выключено», и нагрев воды прекращается.

## Наливание воды из чайника

Возьмите чайник за ручку, снимите с подставки и налейте горячую воду в посуду.

## Отключение от электрической сети

Выньте штепсель кабеля питания из электрической розетки и выключите чайник.

## Очистка

Минеральные осадки, содержащиеся в воде, могут вызвать нежелательное окрашивание внутренней поверхности чайника. Чтобы их удалить, используйте специальные средства от накипи или смешайте 0,5 л уксуса и 1 л воды. Залейте смесь в чайник, доведите до кипения, оставьте как минимум на час, после чего слейте. Регулярно про-

веряйте фильтр. Если фильтр засорен, надавите на его зажим и извлеките фильтр (4). Очистите фильтр проточной водой или мягкой щеточкой, после чего вставьте обратно. В случае необходимости протрите чайник и подставку влажной тканью и дайте высохнуть. При очистке избегайте агрессивных химических веществ, абразивных чистящих средств, проволочных мочалок и т. п. **Внимание:** Перед очисткой всегда отсоединяйте кабель питания от сети и давайте чайнику остыть.

## **Хранение и уход**

Вложите кабель питания в отсек для хранения. Храните чайник на подставке.

## **2-летняя гарантия**

На данное изделие предоставляется 2-летняя гарантия со дня покупки. Гарантия не распространяется на следующие случаи: Изделие использовалось вразрез с Инструкцией по использованию. Дефекты возникли в результате удара, падения или неправильного обращения. Были проведены несанкционированный ремонт или изменения изделия.



**Electric kettle GrandCHEF 1.7 l**  
**Rychlovarná konvice GrandCHEF 1,7 l**  
**Bollitore elettrico GrandCHEF 1,7 l**  
**Hervidor de agua GrandCHEF 1,7 l**  
**Jarro eléctrico GrandCHEF 1,7 l**  
**Wasserkocher GrandCHEF 1,7 l**  
**Bouilloire GrandCHEF 1,7 l**  
**Czajnik elektryczny GrandCHEF 1,7 l**  
**Rýchlovarná kanvica GrandCHEF 1,7 l**  
**Электрический чайник GrandCHEF 1,7 л**

**Art.: 677816**

Tescoma s.r.o., U Tescomy 241, 760 01 Zlín, Česká republika  
Distribuito da: Tescoma spa - Cazzago S. Martino (BS) - Italia  
Distribuidor por: Tescoma España, S.L. Mtx., Alicante, España  
Distribuido por: Tescoma Portugal, Lda  
Dystr.: Tescoma Polska Sp. z o.o., Warzywna 14, Katowice, Polska  
Dovozca: Tescoma s.r.o. - Slovenská republika  
Дистрибьютор: Tescoma L.t.d. - Москва - Россия  
Дистрибьютор: ТОВ „Тескома - Україна“ - Одеса

designed by **tescoma** design protected

[www.tescoma.com](http://www.tescoma.com)



220–240 V ~50–60 Hz 1850–2200 W

***stainless steel***